

Alessandra Delbuono

Data di nascita: 08/04/1968

Istruzione e Formazione

2004

Master in "Traduzione per l'architettura e l'editoria d'arte" presso l'Istituto di Mediazione Linguistica (ex SSIT) a Pisa, superato con profitto.

21/03/1995 Laurea

Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne presso l'Università degli studi di Genova, votazione finale: 110 e lode.

1986

Diploma di "Ragioniere e Perito Commerciale", presso l'Istituto Tecnico Paolo Boselli di Savona,.

Esperienze Lavorative

Maggio 2015 – presente

Azzurra Service S.a.s.

Via Alla Costa 20 – Vado Ligure (SV)

Intermediazione Linguistica

Azzurra Service S.a.s si occupa di servizi alle aziende (data entry, ufficio acquisti, distruzione certificata di documenti) ed opera da oltre vent'anni con realtà internazionali quali Infineum.

Dal 2015 è stato introdotto un nuovo ramo di servizi, l'intermediazione linguistica, di cui sono responsabile. Nell'ambito di questa attività organizzo corsi e lezioni individuali di inglese per studenti italiani (anche per aziende quali APM Terminals, IDS ecc.), corsi di italiano per professionisti provenienti da altri paesi (con un'iniziale svolgimento dei corsi in inglese) e mi occupo di traduzioni da e verso l'inglese, asseverate o meno.

Nel 2017 infine, sempre nel quadro di questa attività, Azzurra Service S.a.s. ha ottenuto la certificazione di centro autorizzato per lo svolgimento dei test Marlins, un test riconosciuto dall'Autorità Marittima del Regno Unito attestante il livello di inglese del candidato e dedicato esclusivamente a cadetti ed ufficiali marittimi, diventando uno dei 12 centri in Italia a rilasciare tale certificazione. In questo ambito sono la persona responsabile del servizio di certificazione.

2012-2014

Say it in English

Via alla Costa 20 - 17047 Vado Ligure

Intermediazione Linguistica. Libero Professionista.

Nell'ambito dell'intermediazione linguistica mi occupavo di corsi per adulti (diversi livelli), corsi aziendali specifici, lezioni individuali e preparazione al Marlins Test (Test in Inglese Marittimo richiesto dalla maggior parte delle Compagnie di Navigazione), traduzioni tecniche da e in Inglese (in particolare nel 2013/2014 ho tradotto testi per Infineum SPA, Expertise Srl e Marina di Chiavari tutti dall'Italiano all'Inglese), con una particolare attenzione all'aspetto tecnico/logistico del settore marittimo.

2000-2012

Rossmare International srl

Piazza Leon Pancaldo 1/9 – 17100 Savona

Sales and Supplies Manager

Rossmare International srl si occupa della fornitura di gasolio e lubrificanti per mega-yachts in tutto il mondo. In qualità di sales and supplies manager mi occupavo della formulazione di preventivi annuali (budgets e targets), supervisionavo l'operato dei trader dell'ufficio (oltre che dal punto di vista commerciale anche per quel che riguarda l'aspetto logistico e legislativo), elaborando strategie di vendita per il raggiungimento del target annuale. Il mio compito era anche quello di mantenere contatti con clienti e fornitori storici dell'azienda nonché di ricercare nuovi contatti commerciali sia in territorio italiano che all'estero. Mi occupavo comunque dell'organizzazione materiale delle operazioni di fornitura, direttamente e/o in cooperazione con i colleghi.

Dal 1999 al 2000

Simba spa Bergeggi

Banchina Nord – Porto Vado

Addetta ufficio logistica

Simba è una delle compagnie leader nell'ambito della movimentazione di frutta. Mi occupavo della circolazione delle licenze di importazione a livello europeo e delle problematiche logistiche connesse.

1999 (Maggio-Settembre)

Expertise srl

c/o Infineum, Strada di Scorrimento – Vado Ligure (SV)

Impiegata ufficio tecnico

All'Infineum ho agito in qualità di assistente dell'Ingegnere Mazzoni per quel che concerneva la vendita tramite asta pubblica di componenti industriali. In questa occasione mi sono occupata della classificazione/archiviazione degli articoli in vendita e dei rapporti con i clienti in stretta collaborazione con l'Ing. Mazzoni.

1998-1999

Berks

6, Burlington Arcade London (UK)

Junior Buyer/Sales assistant

Berks è una ditta specializzata nella vendita al dettaglio di prodotti in cashmere e seta. Oltre alle normali mansioni di assistente alle vendite nel negozio sito nella Burlington Arcade, mi occupavo dell'acquisto dei prodotti affiancando il senior buyer della catena.

1997-1998

Jones Bootmaker

26, Kensington Church Street – London (UK)

Assistant Manager

Jones Bootmaker è una grande catena di negozi di vendita di calzature, a sua volta appartenente al gruppo Church's. In qualità di Assistant Manager mi occupavo di affiancare il manager nella gestione del punto vendita (in particolare nel training del personale, nella tenuta della contabilità e nello svolgimento di pratiche inerenti al ricevimento o spedizione della merce destinata al negozio/magazzino, resi ecc.) fino alla totale gestione in assenza del manager stesso, nel qual caso rispondevo all'area manager per quel che riguarda l'attività svolta (incluso il raggiungimento del budget settimanale o mensile).

1995-1997

Church's

201, Regent Street – London (UK)

Sales Assistant

Church's è una famosissima marca di scarpe su misura tradizionali Inglesi. Ho lavorato in qualità di sales assistant fino alla promozione ad assistant manager avvenuta nel 1997. In qualità di sales assistant la mia mansione principale consisteva nella vendita al dettaglio, (inclusa la vendita per corrispondenza), espletamento formalità relative alle merci in entrata e/o uscita, gestione di magazzino ecc.

1990/1991

Monteverdi Couture srl

Via XX Settembre 5 Genova

Impiegata

Monteverdi Couture era una casa di moda nata come azienda familiare ed in quanto tale di piccole dimensioni, ma con una clientela prevalentemente straniera (Inglese, Americana, Indonesiana ecc). In qualità di unica impiegata mi occupavo

principalmente dell'evasione degli ordini destinati a tutto il mondo e quindi dell'espletamento di una serie di pratiche necessarie all'esportazione (pratiche doganali, certificati di origine ecc), nonché dell'organizzazione di eventi e sfilate (soprattutto all'estero), della contabilità e della gestione del magazzino.

ALTRE LINGUE CONOSCIUTE

FRANCESE: Buono

Oltre ad avere approfondito la conoscenza del Francese all'Università, ho avuto occasione di parlarlo frequentemente nelle mie precedenti occupazioni.

SPAGNOLO: Scolastico

Nel 2008 ho frequentato un breve corso di Spagnolo che mi ha comunque permesso di acquisire una conoscenza sufficiente a sostenere una breve conversazione.

"Autorizzo il trattamento dei dati personali contenuti nel mio curriculum vitae in base art. 13 del [D. Lgs. 196/2003](#)."